

## Contributors' Notes

ASTRID BERRIER teaches conversation and loves to engage in feminist debate. She has drawn up this conversational guide for the perfect feminist as an aid for her students and friends and as part of a project to earn her a degree from the University of Toronto.

Après avoir écrit pour la radio, la télévision et le film, et publié quelques livres pour enfants, LOUKY BERSIANIK a fait paraître en 1976 le premier roman féministe québécois: *L'Eugélienne*, qui connut un grand succès au Québec et fut tiré à plus de vingt mille exemplaires. Il fut coédité en France par Hachette-Littérature en 1978, traduit et publié en anglais en 1982, et il est sorti en format de poche dans la collection Québec 10/10 en 1985. Parmi les autres parutions de l'auteure, mentionnons: *La Page de garde*, poème (1978); *Le Pique-nique sur l'Acropole*, essai-fiction (1979); *Maternative*, poèmes et fictions dramatiques (1980); *Les Agénésies du vieux monde*, essai féministe (1982); *Au beau milieu de moi*, poèmes (1983); *Axes et eau*, poèmes (1984); *Kerameikos*, poèmes (1987); ainsi qu'une centaine de textes de poésie, de fiction, d'essai critique ou théorique, dans diverses revues littéraires et culturelles du Québec et d'ailleurs.

PERSIMMON BLACKBRIDGE is a graduate of the Vancouver School of Art. MICHELLE KANASHIRO-CHRISTIANSEN is a graduate of Lakeside Women's Correctional Centre. LYN MACDONALD is a graduate of Madame Vanier Women's Correctional Centre. GERI FERGUSON is a graduate of Lakeside Women's Correctional Centre.

Poète, romancière et essayiste, NICOLE BROSSARD a publié depuis 1965 plus de vingt livres dont: *L'Amer*, *Amantes*, *Picture Theory*, *La Lettre aérienne* et *Le Désert Mauve*. Plusieurs de ses livres ont été traduits en anglais et ses textes sont parus dans diverses revues et anthologies

québécoises, canadiennes, américaines et européennes parmi lesquelles *La Nouvelle Barre du Jour*, *Estuaire*, *Possibles*, *Les Cahiers du GRIF*, *Sorcieres*, *Fireweed*, *Trivia*, *Feminist Studies*.

LOUISE COTNOIR a été co-directrice de la revue *La Nouvelle Barre du Jour* de 1981 à 1984. Critique littéraire et poète, elle a publié *Si Cendrillon pouvait mourir!* (théâtre collectif, Les Editions du remue-ménage, 1980); *Théorie* (Azélie, Zee Artand, aux Editions Zélastiques, 1983); *Plusieurs* (Ecrits des Forges, 1984); *Les rendez-vous par correspondance* suivi de *Les Prénoms* (Editions du remue-ménage, 1984); *Tension* (Editions de La Nouvelle Barre du Jour, 1984). Vient de paraître au début de 1987 aux Editions du Noroît: *L'audace des mains* et en novembre 1987 aux Editions du remue-ménage: *Comme une chienne à la mort*. Elle est professeure au CEGEP de la Région de l'Amiante (Thetford Mines).

JEANNE DEMERS est professeure titulaire au département d'études françaises de l'Université de Montréal et membre de la Société Royale du Canada (Académie I). Elle est l'auteure de nombreux articles dans des revues tant européennes que canadiennes, de chapitres dans une dizaine de collectifs, d'un livre (*Commynes MÉMORIALISTE*, P.U.M.), co-auteure de quelques autres dont les plus récents sont *L'enjeu du manifeste / Le manifeste en jeu* (éd. du Preambule) et *Montréal graffiti* (VLB). Médiéviste de formation (M.a. du Wisconsin et doctorat de Toulouse-le-Mirail), elle a au cours des années multiplié ses champs de recherches mais toujours dans une projet générique et rhétorique. C'est ainsi qu'elle a travaillé sur le récit court des XVe et XVIe siècles, sur le conte oral haïtien et le conte écrit francophone, sur le phénomène des mémoires, sur le manifeste et qu'elle s'intéresse maintenant à l'art poétique.

Née au Québec en 1949, LOUISE DUPRE a fait paraître des textes de fiction, de critique et de théorie dans plusieurs revues québécoises et étrangères. Poète, elle a publié des recueils de poésie, dont *La peau familière* (Editions du remue-ménage, 1983) et *Chambres* (Editions du remue-ménage, 1986). Durant l'automne 1988 sortira, toujours aux Editions du remue-ménage, son essai sur l'écriture de Nicole Brosard, France Théoret et Madeleine Gagnon, intitulé *L'écriture démaquillée*.

Essayiste, auteure de fiction, critique littéraire, LISE GAUVIN est rédactrice de la revue *Possibles* et professeure de littérature à l'Université de Montréal. Elle a été Présidente de l'Association des éditeurs de Périodiques culturels du Québec et elle collabore à plusieurs revues, ainsi qu'aux émissions culturelles de Radio-Canada. Principales publications: *Parti pris littéraire*, P.U.M., 1975; *Lettres d'une autre*, ou 'comment peut-on être québécois(e)', L'Hexagone/Le Castor astral, Montréal et Paris, 1984; 3e édition, coll. 'Typo', 1987. A paraître chez Women's Press, Toronto, en 1989.

BARBARA GODARD is Associate Professor of English at York University. She has published widely on Canadian and Quebec writers and on feminist critical theory. A translator, she has presented Quebec women writers Louky Bersianik, Yolande Villemaire and Antonine Maillet to an English audience. Her most recent translations are Nicole Brossard's *These Our Mothers* (1983) and *Lovhers* (1986). She has also edited *Gynocritics/Gynocritiques: Feminist Approaches to the Writing of Canadian and Quebec Women* (1987). *The Listening Eye: Audrey Thomas Her Life and Work* will appear soon. Barbara Godard is also a founding co-editor of the feminist critical periodical *Tessera*.

RHODA HANAFI is presently pursuing doctoral studies in Italian and French at Stanford University, California. She completed her M.A. at U.B.C. in Comparative Literature (French and Italian), in 1987. This essay forms part of her thesis in which the theory developed here is applied to works by Marguerite Duras and Oriana Fallaci.

SMARO KAMBOURELI teaches Canadian Literature at the University of Victoria. With Shirley Neuman, she co-edited *Amazing Space: Writing Canadian Women Writing* (Longspoon/NeWest Press, 1986), a collection of essays on Canadian women's writing. She is also the author of *in the second person* (Longspoon, 1985), a long prose poem.

PENN KEMP is Writer in Residence at Flesherton Public Library for 1988. She has just completed an M.Ed. in Creativity at OISE. Her most recent poetry tape is *Ear Rings* (Underwhich, 1987). Forthcoming books include *Eidolons* (White Pine Press, 1988), *Throo* (Moonstone Press, 1988) and *So She Did* (Moonstone Press, 1989).

LINE MCMURRAY, écrivaine et chercheure, membre du Collège de Pataphysique et du CRAIE (Centre de recherche et d'Analyse Interactive en Ecriture, nbj), a publié des théories-fictions: *Bluff* (1983), *Long Shot* (1984), *Le Torque* (1985), *La mort du genre* (1985), ... *Fictions as phyxion trans fixion* (1985), *Le détonnement* (entretien avec Eugène Ionesco, 1985), *Pour une éthique de la métamorphose* (en collaboration avec Jean-Yves Collette, 1986). Elle a travaillé à une théorie du genre Manifeste, *L'enjeu du manifeste/Le manifeste en jeu* (1986, avec Jeanne Demers). En préparation des textes qui questionnent les rapports sujet-calligraphie-choréographie-son-texte et l'écriture assistée par ordinateur.

DAPHNE MARLATT has recently published a novel, *Ana Historic*, with Coach House Press (1988) and a collaboration with Betsy Warland, *Double Negative* (gynergy books, 1988). She is a co-editor of *Tessera* and is currently (1988-89) Woodward Professor of Women's Studies at Simon Fraser University.

KATHY MEZEI teaches Canadian and Quebec literature at Simon Fraser University, and writes on feminist theory as well as literary translation.

In addition to writing in French and in English, HELENE MINO is a traveller, a long distance cyclist and a student of Mandarin.

LUCILLE NELSON is a freelance translator living, reading and writing in Montréal.

GAIL SCOTT published *Spare Parts* in 1982. Her novel *Heroine* appeared in 1987. She was a founding editor of the French-language literary magazine *Spirale* and is a founding editor of *Tessera*. Her short stories and texts have appeared in Québec and Paris, as well as in English-Canada.

SHERRY SIMON teaches in the French Department of Concordia University. She writes regularly for the cultural review *Spirale* and publishes in the areas of feminist criticism, translation theory and Quebec literature. She edited with David Homel *Mapping literature: the art and politics of translation*, forthcoming from Vehicule Press.

FRANCE THEORET est née à Montréal en 1942. Elle publie à la revue et aux éditions Les Herbes rouges. Parmi ses titres, *Nous parlerons comme on écrit* (roman), en 1982, *Entre raison et déraison* (essais), en 1987. Récemment, 'Eloge de la mémoire des femmes', dans *La Théorie, un dimanche*, ouvrage collectif paru aux éditions du Remue-Ménage.

AUDREY THOMAS is a fiction writer who lives on Galiano Island. Her most recent works are *Intertidal Life* (1984) and *Goodbye Harold, Good Luck* (1986).

LOLA LEMIRE TOSTEVIN has published four books of poetry, *Color of Her Speech*, *Gyno-Text*, *Double Standards* and *'sophie*. A fifth book, *Espaces vers*, a French collection of poems and texts, will appear in 1989 and she is presently working on a work of fiction, *Subject to Change*. She lives in Toronto and teaches creative writing at York University.

ELEANOR WACHTEL is a journalist who now works for 'State of the Arts' (CBC, Toronto) and is an editor of *Room of One's Own*.

BETSY WARLAND's recent publications include *Double Negative* (gynergy books), a poetry & prose collaboration with Daphne Marlatt, and *serpent (w)rite, a reader's gloss* (Coach House Press), released in 1987. She is currently co-editor of (*f.*)*Lip*, a newsletter of feminist innovative writing.

# The Womanist

*A new feminist newspaper  
distributed nationally*

6 issues/year:

- \$5-\$10 individual
- \$25 sustaining
- \$15 institution

*The Womanist*  
P.O. Box 76, Stn B,  
Ottawa, Ont K1P 6C3  
(613) 230-0590



# TESSERA

*publishing feminist literary criticism of Canada and Quebec*  
*publie des travaux de critique littéraire féministe du Canada et du Québec*

"Des fragments d'écriture-femme qu'il faut lire  
et relire pour bien connaître le 'lire-écrire  
autrement.'"

Michel Laurin  
Nos livres

TESSERA veut porter à l'attention des écrivaines canadiennes-anglaises les oeuvres théoriques et expérimentales des féministes québécoises et présenter à ces dernières les travaux des féministes du Canada anglais. TESSERA veut aussi inciter la critique littéraire féministe canadienne, qui est généralement conventionnelle, sans 'inspiration,' à devenir plus innovatrice dans sa pratique comme dans sa théorie. En plus, TESSERA souhaite offrir un lieu de rencontre et de dialogue aux écrivaines et à toutes les femmes qui à travers le Canada s'intéressent à la critique littéraire féministe.

TESSERA paraît une fois l'an. Ses travaux constituent une livraison spéciale d'une revue chaque fois différente. Quelques exemplaires des premiers travaux de TESSERA sont encore disponibles.

Prière d'adresser toute demande d'exemplaire ou de renseignement, de même que tout texte à: TESSERA,  
Department of English,  
Simon Fraser University,  
Burnaby, B.C. V5A 1S6

.....

Les publications de TESSERA se vendent séparément selon le prix du périodique qui les éditent.

NOM: \_\_\_\_\_

ADRESSE: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Je désire recevoir:

TESSERA I	<u>Room of One's Own</u> 8/4 (1984)		épuisé
TESSERA II	<u>la nouvelle barre du jour</u> (1985) 157	4,50\$	_____
TESSERA III	<u>Canadian Fiction Magazine</u> (1986)	6,00	_____
TESSERA IV	<u>Contemporary Verse 2</u> (1987)	9,00	_____



# Tessera

*publishing feminist literary criticism of Canada and Quebec*  
*publie des travaux de critique littéraire féministe du Canada et du Québec*

"TESSERA offers pieces of thoughtful, reflective, and imaginative writing ... it makes a new and significant contribution to feminist writing in Canada today."

Louise Forsyth  
Resources for Feminist Research

TESSERA was begun in order to bring the theoretical and experimental writing of Québécois feminists to the attention of English-Canadian writers, to acquaint Quebec writers with English-Canadian feminist writing, and to encourage English-Canadian feminist literary criticism, which we feel has been largely conventional and uninspired, to become more innovative in its theory and practice. Above all, we wish to offer a forum for dialogue between French and English women writers and among women across Canada interested in feminist literary criticism.

If you wish to receive issues of TESSERA as they appear, please complete the form below and mail it to:

TESSERA,  
Department of English,  
Simon Fraser University,  
Burnaby, B.C. V5A 1S6

Each issue is sold on a per copy basis and prices will vary according to the cover price of the host magazine.

.....

Please send me copies of TESSERA issues as they appear, and enclose your invoice for the amount of the cover price of the host magazine.

NAME: \_\_\_\_\_

ADDRESS: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

POSTAL CODE: \_\_\_\_\_

I wish to receive:

TESSERA I <u>Room of One's Own</u> 8/4 (1984)		sold out
TESSERA II <u>la nouvelle barre du jour</u> 157 (1985)	\$4.50	_____
TESSERA III <u>Canadian Fiction Magazine</u> (1986)	6.00	_____
TESSERA IV <u>Contemporary Verse 2</u> (1987)	9.00	_____





The  
Women's  
Press

## Lesbian writers!

Fiction  
Non-fiction  
Erotica  
Poetry  
Prose  
Experimental Work

Women's Press  
is looking for  
manuscripts  
for a second  
anthology of writing  
by Lesbians  
about Lesbian experience

Send to: Women's Press  
Lesbian Manuscript Group  
229 College Street  
Toronto M5T 1R4



---

*Astrid Berrier*  
*Louky Bersianik*  
*Persimmon Blackbridge*  
*Nicole Brossard*  
*Louise Cotnoir*  
*Jeanne Demers/Line McMurray/Josée Lambert*  
*Louise Dupré*  
*Lise Gauvin*  
*Barbara Godard*  
*Rhoda Hanafi*  
*Smaro Kamboureli/Lola Lemire Tostevin*  
*Penn Kemp*  
*Daphne Marlatt/Betsy Warland*  
*Kathy Mezei*  
*Hélène Mino*  
*Lucille Nelson*  
*Gail Scott*  
*Sherry Simon*  
*France Théoret*  
*Audrey Thomas/Eleanor Wachtel*

---